

# INFORMATION

## JCMU公開講座のお知らせ

滋賀県国際協会では、地域社会の国際化と国際理解への貢献を目的として、ミシガン州立大学連合日本センターと連携して様々なテーマの公開講座を実施しています。

今回の公開講座は、12月はクリスマスの月ということで好評いただいた昨年に引き続き、『英語に親しもう! クリスマスミニコンサート』を開催します。

日 時: 12月16日(土) 13:30~14:30

場 所: ミシガン日本センター 1階ロビー  
どうぞお気軽にご参加ください。

※詳細は当センターHPをご覧ください。



※今後の講座についてご要望のテーマがあれば、(公財)滋賀県国際協会 彦根事務所(編集・発行元) までお知らせください。

## JCMUの新しい英語教官の紹介

この8月からLauren教官が新たにJCMUの英語講師陣に加わりました。どうぞよろしくお願いします。

ニューハンプシャー州出身のローレン教官は、2014年に南部ニューハンプシャー大学で初等教育の学士を取得し、1年間奈良県の私立語学学校で英語講師を務めました。

その後、ブリストル大学で英語を母国語としない人への教授法“TESOL”の修士号を修得。

TESOL修士取得のために在学中、現地の英語会話クラブで英語講師を務めました。その際、様々な国籍の違う生徒に英語を教える経験を積みました。

Lauren教官の趣味は、映画鑑賞、ハイキング、海外旅行、新しい人と出会うことです。



## JCMU英語プログラム 2018冬季受講生募集!!

【期 間】

2018年1月9日(火)~3月17日(土)

★定員に余裕のある場合は、学期途中でも受講可能です。

【教 室】

ミシガン日本センター (彦根市松原町)

草津市立市民交流プラザ (草津市野路)

【クラス】

●一般コース※高校生以上対象

Runway

English Steps (3レベル)

What's Going On?

Journeys in English

●帰国子女クラス

1年以上海外で生活し、  
現地の学校に通っていた方が  
対象となります。

※概ね小学生~中学生対象

●イングリッシュ・ステップスJr.

※中学生対象

詳しくは、当センターホームページをご覧ください

## JCMUこども英語教室

1歳半のお子さまよりご受講いただけます。

● First English (1歳半~)

● Pre-K (年少~)

● Kids 1 (年中~)・2・3 (小1~)



まずは体験レッスンをご受講ください。  
(体験レッスンのご予約は、  
お電話またはメールにて承っております。)

## ミシガン州立大学連合日本センター (通称: JCMU)

〒522-0002 滋賀県彦根市松原町1435-86

TEL 0749-26-3400 FAX 0749-24-9356

URL <http://www.jcmu.net>

E-mail [sifah@mx.bw.dream.jp](mailto:sifah@mx.bw.dream.jp)

■編集・発行 (公財) 滋賀県国際協会 彦根事務所



# JCMU newsletter

ミシガン州立大学連合日本センター

The Japan Center for Michigan Universities

No. 64  
2017 冬

## Director's Report

Benjamin McCracken, JD

Resident Director of the Japan Center for Michigan Universities

ベンジャミン・マクラケン  
ミシガン州立大学連合日本センター所長

As part of the 50th Anniversary JCMU welcomed both Governor Snyder and Governor Mikazuki to our opening ceremonies where they greeted our students participating in both Japanese and English programs. We rarely have both governors at JCMU. It was a very special day for the students and us. Both governors commended and challenged the students to make the most of their time at JCMU. We were also blessed to have Consul General Kelley and Consul General Wada. Their words of encouragement were also deeply felt by the students.

This was a fantastic way to kick off the JCMU Academic year program as well as many other exciting things happening at the JCMU. I would like to update you on the many amazing things happening at JCMU right now.

JCMU is offering a free TOEFL course for local Japanese university students interested in studying abroad. Last year close to 60 students took advantage of this course and raised their TOEFL scores. Some of the students who participated in this program last year are now studying in Michigan. This year we hope to reach just as many students and help them achieve their dreams of studying abroad in the United States.

In an effort to engage more with the local community JCMU is continuing to hold Wednesday Night Activities on campus. These are exchange activities that are open to people of all ages. The activities are designed to create opportunities for the American students and Japanese people to interact in a way that is both fun and beneficial. Since beginning these activities last year we've had a steady increase in community participation and hope to see more growth in the years to come.

In addition to these activities JCMU is looking to start a new fulltime intensive English and American culture program called SPACE. The program is designed to simulate one semester at an American university. Japanese students on the program live on campus with the American students and take courses on American history and culture while studying English. JCMU is one of the only places in Japan that offers this kind of experience.

I am looking forward to these events as well as the numerous community events our students participate in each year. I am sure the rest of 2017 will be some of the best months JCMU has ever had.

ミシガン州滋賀県姉妹県50周年記念事業の一環として、JCMUは日本語と英語のプログラム受講生の始業式にスナイダー ミシガン州知事と三日月 滋賀県知事をお招きしました。一度に両知事をお招きすることはなかなかないことです。その日は学生たちと私たちにとってとても特別な一日でした。両知事は、JCMUで過ごすひとときを最大限に生かすかのように、学生たちにお声をかけていただき、激励をいただきました。また、ケリー総領事と和田総領事もお迎えすることができ、おふたりからの励ましの言葉も、学生たちの心に深く響いたようです。

他に楽しいイベントがありますが、JCMUの通年のアカデミックプログラムのスタートを飾るにふさわしい素晴らしい式典だったと言えるでしょう。

JCMUでは、留学に興味のある日本の大学生に無料のTOEFLコースを提供しています。昨年は60名近くの学生がこのコースに参加し、TOEFLの成績をアップさせました。参加学生の中には、現在ミシガンで勉強中の者もいます。

今年も、アメリカでの海外留学を夢見る生徒を沢山応援したいと思います。

JCMUでは、地元彦根のコミュニティとともに活動を盛り上げていくため、“ウエズデーナイト”の活動を開催してきています。これらはすべての年齢の人々に開放された交流促進の活動です。アメリカの学生と日本人が楽しみながら身につく役に立つ形で交流できる機会を生み出すよう意図したものです。わたしたちはこれらの活動は昨年から始めて以来、地域社会への浸透度合いを着実に増やしてきたと示唆します。

これらの活動に加えて、JCMUは、SPACEと呼ばれる新しいフルタイムの集中英語学習とアメリカ文化学習のプログラムを開始することを検討しています。このプログラムは、アメリカの大学で過ごす1学期を疑似体験できるようにとの思惑があります。このプログラムに参加する日本人学生は、アメリカの学生と一緒にキャンパスに住み、英語を勉強しながらアメリカの歴史と文化に関する講座を受けるというものです。この様な試みはここJCMUならではの経験となると思っています。

わたしはこれらのイベントだけでなく、学生が毎年参加する多数のコミュニティイベントを楽しみにしています。残る2017年はJCMUが今までに経験した中でも最高の月になると確信しています。



〈マクラケン所長の近況〉

この10月に子どもが生まれました。  
ミルクをあげるのもだいぶ上達しました。



# JCMU学生の日本体験記

Louise Thomas  
Kalamazoo University

## A weekend trip to Kyoto

As part of a class trip, I had the opportunity to visit Kyoto over the weekend. Our first stop was at Sanjūsangen-dō, one of the more famous Buddhist temples in the country. The sight of all the statues was breathtaking, and it was a beautifully solemn experience to light incense in tribute there as well.

They don't allow visitors to take pictures inside the temple, understandably, but because I put my phone away while I was inside, I lost track of time and was fifteen minutes late to get back on the bus to leave!

Our second stop was at Chishaku-in temple, which was very pretty. At Chishakuin, there's a historical garden that was supposedly a favorite of Sen no Rikyū, who greatly influenced the norms of the Japanese tea ceremony. At this garden, I and the rest of the students sat and relaxed with other visitors, admiring our surroundings. There were some very gorgeous paintings inside, as well.

After walking through the main temple, most of our group split off to eat lunch. I was part of a group of ten who went to a belowground ramen bar. Due to a misunderstanding, the chef gave our whole party free birthday ice cream, on top of our meals! It was delicious, and certainly better than anything I could have made back at my dorm.

Our final stop of the day was the Heian Shrine. The shrine grounds were astounding, not only for their size, for the architecture as well. (I tried to take panorama photos, but my classmates kept moving and ruining it!) Heian Shrine also has a beautiful garden area, which we spent much of our time meandering through. It was nice to feed the carp and turtles living in the ponds there.

I took plenty of pictures, but I don't think I'll need them to remember what I saw. These places showed off the beauty of Japan's culture, and even so, they only showed me the narrowest sliver of what Kyoto has to offer, never mind the entire country! I need to make more travel plans soon!

ルイズ・トーマス  
(カラマズー大学)

## 週末の京都旅行

わたしはこのまへの週末に、クラスのみんなと一緒に京都を訪れました。わたしたちは最初に日本のもっとも有名な仏教寺院の一つである“三十三間堂”に行きました。すべての彫像は息を呑むほど素晴らしく、ライトアップされた中での美しくかつ厳粛な雰囲気を感じることができました。

中は写真撮影禁止だったので、わたしは(カメラ付き)携帯電話を(バスの中に)置いてきて、時刻がわからず、バスへの集合時間に15分遅刻してしまいました。

わたしたちは、次に智積院を訪れました。それはとてもきれいで、歴史ある庭園があり、日本の茶道に多大なる影響を与えた千利休好みの庭園と言われています。この庭園では、クラスメイトや他の旅行者と一緒にいい雰囲気のなかで、座ってリラックスできました。そして建物の中にはいくつかの豪華な襦袢がありました。

主となる建物を見た後、いくつかのグループに分かれて昼食に行きました。10人からなるわたしのグループは、地下にあるラーメン屋さんに行きました。そのシェフの勘違いにより、誕生日のアイスクリームを全員にサービスしてくれましたし、全員の食事も無料にしてくれました!食事はとてもおいしく、もちろんのことですが、自分の寮で作るどの食事よりもおいしかったです。

最後にわたしたちは平安神宮に行きました。その広さとともにその建築に驚きました。(パノラマ写真を撮りたかったのですが、クラスメイトがうろうろし、邪魔されました。)平安神宮にも美しい庭園があり、ゆっくり散策しながらかなりの時間を過ごしました。そこの池には鯉や亀が飼われていて、えさをやることもできて楽しかったです。

沢山の写真を撮りましたが、写真を見なくても何を見たかを思い出せます。今回見学した場所は、日本文化の美を象徴していると思われ、それらは京都のほんの一部でしかなく、日本全国規模でいうと想像がつかません!

すぐにもっと旅行を計画しなくては!



平安神宮の庭園にて

# JCMU学生の「金曜プロジェクト」体験記 その2

※JCMUの日本語学習プログラムの一環で行っているプロジェクト。金曜日に実施するので「金曜プロジェクト」と呼んでいます。

Bridget Hanchek  
(Michigan State University)

## Fridays are Culture Days at JCMU

On a typical Friday morning, JCMU students can be found tensely reviewing vocab, practicing kanji, and reviewing grammar in preparation for the weekly exam. The center is full of nervous energy and chatter one moment, then the building falls silent as everyone works to complete their test. After an hour, the chatter is back, but for a different reason: it's time for the Friday Project.

Every Friday, the center hosts cultural projects as a way for students to unwind from the stress of classes and tests, while learning something about Japan. This is a great opportunity since these activities are usually free, and they're held conveniently on-site.

This semester, we've already been able to take lessons in koto and flower arranging, participate in a tea ceremony, and learn to put on yukata. Sometimes these projects are held in the hall of the academic building, but some of them are held in a Japanese style room with tatami mats, which we aren't normally allowed to use. It's a beautiful room, though, with a porch that looks out over the garden.

The first time I used the Japanese-style room was for the tea ceremony project. Three local teachers, wearing kimono, performed the ceremony for us and then invited us to participate. We had to watch their actions and listen closely, so we could drink the tea and eat the sweets in the right way.

The teachers were very patient as they served each student, even though they had to tell us what to say again and again. Afterwards, we had a chance to ask questions about tea ceremonies and the history associated with them.

Another time, I was taught how to wear a yukata. The teacher was assisted by a few JCMU Japanese teachers, and they showed us elaborate kimonos for men and women, then split us into small groups to learn how to put the yukata on ourselves. All of the yukatas and obi were really beautiful, and everyone had fun trying to figure out how to wrap and tie them. Because the cloth was so pretty, it turned out looking nice, but I know my technique could improve!

Wearing yukata is a unique experience, and without JCMU's cultural projects, I don't know when I would have gotten the opportunity to try it.

These projects give students the chance to learn about Japanese culture in a familiar, convenient location, and allow us to have fun while interacting with community members. For me, the Friday Culture Projects are one of the perks of studying and living at JCMU, and I feel very fortunate to be able to do so.

(ブリジット・ハンチェック)  
(ミシガン州立大学)

## 金曜日はJCMUの文化の日です

よくある“金曜日”の朝の光景です。JCMUの学生は、毎週の試験に備え、緊張感を持って語彙を今一度チェックしたり、漢字を練習したり、文法を見直したりしています。一瞬の間、センター中がピリピリしたエネルギーとざわざわ声に満ち溢れていますが、みんなテストが始まると建物とはたんに静まりかえります。でも、その1時間後、またガヤガヤした声が響きわたります。でもそれは別の理由「金曜プロジェクト」の時間によるものなのです。

毎週金曜日、センターでは、日本のことを学び、かつ授業やテストのストレスから解放するための文化プロジェクトが開催されています。このプロジェクトは通常は無料であり、参加しやすいようにセンター施設内で開催されています。

今学期は、すでに“琴”や“生け花”“茶道”そして、“着付け”のおけいこをしました。このプロジェクトは玄関ホールで開催されることもありますが、普段使わない畳のある和室で開催されることもあります。その美しい部屋には庭を見下ろせるポーチがあります。

初めてわたしがその和室を使用したのは、「茶道」のプロジェクトでした。着物を着た三名の日本人の講師の先生方が、わたしたちにひととおりのお作法を示したうえで、わたしたちを実演に誘いました。わたしたちは先生方の一連の所作を観察し、聞き耳をたてなければなりませんが、その甲斐あって、わたしたちはお茶を楽しみ、和菓子や正しい作法でいただくことができました。先生方はお茶席で何をどういうかをわたしたちに何度も教えないければいけませんでした。先生方はとても忍耐強く一人ひとりの生徒を指導して下さいました。その後、わたしたちに茶道とそれに関連する歴史について質問する機会を設けてくれました。

また、別の金曜プロジェクトで、わたしはゆかたの“着付け”を学びました。講師の先生はJCMUの日本語講師の方々のおかげで、男女毎の着物について丁寧に説明したあと、わたしたちは小グループに分かれ、自分でゆかたを着る方法“着付け”を学びました。すべてのゆかたと帯は本当に美しく、誰もがゆかたで体をつつみ帯をしめる方法を探り出すべく楽しく取り組みました。

布地がとてもかわいく素敵に見えたので、まさにわたしの“着付け”テクニックは向上するかもしれません!

ゆかたの“着付け”はユニークな体験です。この文化プロジェクトがなければいつこのような機会が得られるのかわかりません。

このプロジェクトは、参加しやすく、利用しやすい場所で日本文化を学ぶ機会を生徒に与えてくれます。

また、このプロジェクトによって地元のコミュニティのメンバーと交流しながら楽しい時間を過ごすことができます。わたしにとって金曜日の文化プロジェクトは、JCMUで学び生活することの特典であり、参加できてとても幸運です。



ゆかたの着付けを学びました